

3000/4

Art. 1707

3500/4

Art. 1709

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA Αντλία κήπου 3000/4 / 3500/4



Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση της συσκευής μόνο για άτομα άνω των 16 ετών.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενο:

1. Γκάμα εφαρμογών της αντλίας κήπου GARDENA	123
2. Υποδείξεις ασφαλείας	124
3. Θέση σε λειτουργία	125
4. Χειρισμός	126
5. Θέση εκτός λειτουργίας	127
6. Συντήρηση	127
7. Αποκατάσταση βλαβών	128
8. Προσφερόμενα αξεσουάρ	130
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	131
10. Σέρβις/Εγγύηση	131

GR

1. Γκάμα εφαρμογών της αντλίας κήπου GARDENA

Σωστή χρήση:

Αυτή η αντλία κήπου της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Κατά τη χρήση της αντλίας ως ενίσχυση της πίεσης η μέγιστη εσωτερική πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 bar (πλευρά πίεσης). Πρέπει να προσθέσετε την πίεση της αντλίας με την νέα αυξημένη πίεση.

- Για παράδειγμα: Πίεση στην βρύση = 2,4 bar, max. Μέγιστη πίεση της αντλίας κήπου 3000/4 = 3,6 bar, Συνολική πίεση = 6,0 bar.

Υγρά που αντλούνται:

Η αντλία κήπου της GARDENA μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την άντληση υπόγειων και όμβριων υδάτων, νερού βρύσης και νερού πσίνας με χλώριο.



Η αντλία κήπου της GARDENA δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανικές εφαρμογές, συνεχής ανακύκλωση νερού). Διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π. χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35 °C.

2. Υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Βγάξτε πάντοτε την αντλία από την πρίζα πριν την γεμίσετε με νερό, μετά την χρήση, όταν κάτι δεν πάει καλά ή κατά την συντήρηση.



Καυτό νερό!

Κίνδυνος εγκαύματος!

Αν η αντλία λειτουργεί για περισσότερο από 5 λεπτά με κλειστή την έξοδο νερού, το νερό στο εσωτερικό της μπορεί να θερμανθεί. Υπάρχει κίνδυνος να καίσει με το ζεστό νερό!

→ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί με κλειστή έξοδο για περισσότερο από 5 λεπτά.

Σε περίπτωση που σταματήσει η παροχή νερού στην πλευρά εισόδου της αντλίας, το νερό που βρίσκεται μέσα στην αντλία μπορεί να υπερθερμανθεί και μόλις ξεχειλίσει να προκαλέσει εγκαύματα.

→ Βγάλτε την αντλία από το ρεύμα, αφήστε το νερό να κρυώσει και βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού λειτουργεί κανονικά πριν συνδέσετε και πάλι την αντλία στο ρεύμα.

Χώρος εγκατάστασης

Προσοχή: Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0100-702 και 0100-738 η χρήση των αντλιών κοντά σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και σιντριβάνια επιτρέπεται μόνο όταν η αντλία παίρνει ρεύμα από γραμμή με ρελέ ασφαλείας (< 30 mA). Η αντλία πρέπει να πατάει σε σταθερό και ίσιο σημείο, προστατευμένο από νερά. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να πέσει η αντλία σε νερό.

→ Για πρόσθετους μηχανισμούς ασφαλείας, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σε περίπτωση που συνδέσετε την αντλία με την παροχή νερού, τηρήστε τους κανονισμούς υγιεινής της περιοχής σας ώστε να εμποδίσετε την άντληση μη πόσιμου νερού.

→ Συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό στα θέματα υγιεινής.

Μπαλαντέζα

Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία πρέπει να ταιριάζει με την τάση του δικτύου σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέζα δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07 RN-F.

→ Μην μεταφέρετε την αντλία κρατώντας τη από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να τη βγάλετε από την πρίζα.

Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πισίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φως.

Μην χρησιμοποιείτε αντλία με βλάβη.

→ Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε φθορά, μην χρησιμοποιήσετε την αντλία, αλλά φέρτε τη για έλεγχο ή και επισκευή στο τεχνικό τμήμα της GARDENA ή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

→ Ένα ελαττωματικό καλώδιο επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από το τμήμα σέρβις της GARDENA ή από συμβεβλημένο ηλεκτρολόγο.

Προσοχή

→ Προστατέψτε την αντλία από τη βροχή. Μην την χρησιμοποιείτε σε βρεγμένες ή υγρές περιοχές.

Για μην λειτουργεί η αντλία σε κενό, βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο εισόδου είναι συνεχώς βυθισμένο μέσα στο υγρό.

→ Πριν από κάθε χρήση γεμίστε την αντλία στην υπερχειλίση με περίπου 2 ως 3 lt του υγρού προς άντληση.

Εάν υπάρχουν μέσα στο μεταφερόμενο υγρό άμμος και άλλα υλικά που τρίβουν, η φθορά θα είναι μεγαλύτερη και θα μειωθεί η απόδοση.

→ Εάν το νερό περιέχει πολύ άμμο, να χρησιμοποιείτε προφίλτρο αντλίας.

Μην αντλείτε βρώμικο νερό, που περιέχει πέτρες, πευκοβελόνες κλπ μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στην αντλία.

→ Μην αντλείτε βρώμικο νερό.

Η ελάχιστη ροή είναι 90 l/hr (= 1,5 lt/min).

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ποτίσματος με μικρότερη ροή νερού.

3. Θέση σε λειτουργία

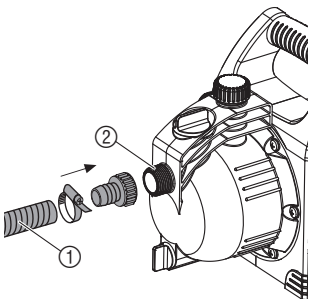
Εγκατάσταση της αντλίας:

Επιλέξτε ένα σημείο ίσιο και σταθερό για να εξασφαλίσετε ασφαλή και σωστή λειτουργία της αντλίας.

→ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ικανοποιητική απόσταση μεταξύ της αντλίας και του υγρού προς άντληση.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται σε ένα σημείο με μειωμένη νγρασία αέρα και επαρκή αερισμό στην περιοχή της εγχοπής αερισμού. Η απόσταση προς τα τοιχώματα πρέπει να είναι τονλάχιστον 5 cm. Μέσω της εγχοπής αερισμού δεν επιτρέπεται να αναρροφ&ται ρύπανση (π.χ. Ξμμος ή χ&ωμα).

Σύνδεση του λάστιχου αναρρόφησης:



Μην χρησιμοποιήσετε απλούς συνδέσμοις με το λάστιχο αναρρόφησης. Χρησιμοποιήστε λάστιχο αναρρόφησης ανθεκτικό στο κενό, π.χ. **GARDENA Λάστιχο αναρρόφησης Κωδ. 1411**.

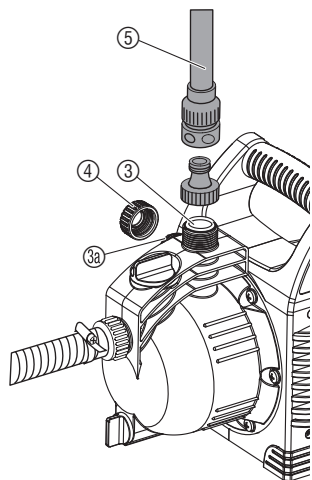
Για να μειώσετε το χρόνο αναρρόφησης, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε λάστιχο αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής, ώστε να μην αδειάζει αυτόματα το λάστιχο αναρρόφησης όταν σταματά η αντλία.

1. Προσαρμόστε αεροστεγ&ς ένα ανθεκτικό λάστιχο αναρρόφησης στο σύνδεσμο ① που βρίσκεται στην είσοδο της αντλίας ②.

2. Όταν αντλείτε υγρό από ύψος μεγαλύτερο των 4 m, στερεώστε το λάστιχο αναρρόφησης ① π.χ. δέστε το σε ένα ξύλινο πάσσαλο.

Με αυτόν τον τρόπο η αντλία δεν σηκ&ννει το βάρος του λάστιχου αναρρόφησης.

Σύνδεση του λάστιχου εξόδου:



Η αντλία 3500/4 έχει 2 συνδέσεις ③/③a στην πλευρά πίεσης. Η μη χρησιμοποιούμενη σύνδεση της αντλίας πρέπει να κλειστεί με το πώμα ④ που μπορεί να ξεβιδωθεί για τη σύνδεση 2 σωλήνων.

Οι έξοδοι της αντλίας ③/③a έχει σύνδεσμο με σπειρώμα 33,3 mm (G1"), στο οποίο μπορείτε να συνδέσετε λάστιχο 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4"), χρησιμοποιώντας τους συνδέσμους GARDENA.

Μία καλύτερη απόδοση της αντλίας επιτυγχάνεται με σύνδεση σωλήνων 19 mm (3/4") σε συνδυασμό με π.χ. GARDENA σετ σύνδεσης αντλίας **αρ. είδους 1752**, ή σωλήνων 25 mm (1")-με ταχυσύνδεσμο με σπαστικό σπειρώμα της

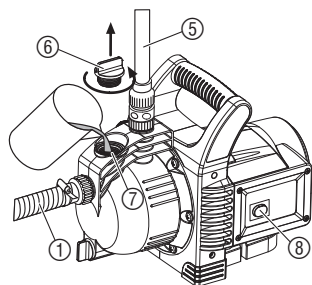
GARDENA αρ. είδους 7109/σωλήνας με ταχυσύνδεσμο αρ. είδους 7103.

→ Συνδέστε το λάστιχο εξόδου στο σύνδεσμο ⑤ στην έξοδο της αντλίας ③/③a.

Σε παράλληλη σύνδεση άνω των 2 (3000/4 πάνω από 1) σωλήνες/συνδέσμους σας συνιστούμε τη χρήση των διανομέων της **GARDENA με 2 ή 4 συνδέσεις, αρ. είδους 8193/8194, GARDENA βαλβίδα 2 συνδέσεων, αρ. είδους 940** που μπορούν να βιδωθούν απευθείας στη σύνδεση της πλευράς πίεσης ③/③a.

4. Χειρισμός

Γέμιση της αντλίας:



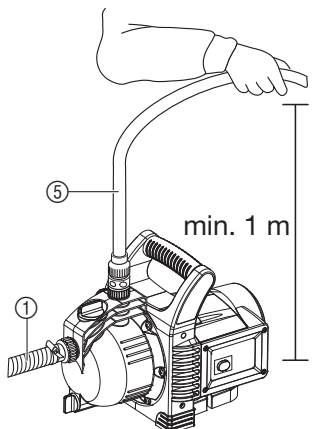
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Βγάλτε την αντλία από την πρίζα πριν την γεμίσετε.



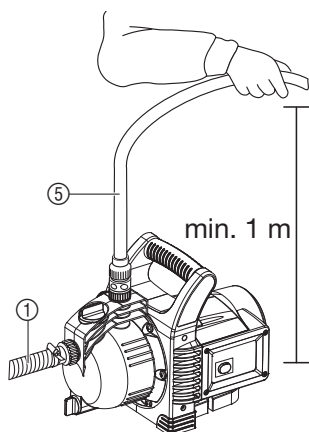
ΠΡΟΣΟΧΗ! Λειτουργία στο κενό.

→ Πριν λειτουργήσει η αντλία, γεμίστε μέχρι πάνω την αντλία με περίπου 2 – 3 lt από το υγρό προς άντληση.



- Ξεβιδώστε με το χέρι τη βίδα ⑥ στο καπάκι δοχείου ⑦.
- Χρησιμοποιήστε τον δοσομετρητή και ρίξτε στο άνοιγμα του δοχείου ⑦ 2 – 3 lt από το υγρό που θα αντληθεί.
Η αντλία πρέπει να γεμίσει εντελώς, για να φύγει από το εσωτερικό της όλος ο αέρας.
- Σφιξίστε με το χέρι σας τη βίδα ⑥ στο άνοιγμα του δοχείου ⑦ (μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία).
- Ανοίξτε ενδεχόμενες βαλβίδες φραγής στον αγωγό πίεσης (συνδεδεμένες συσκευές, στοίβερ νερού κλπ.).
- Αδειάστε τελείως το νερό από το λάστιχο εξόδου ⑤, ώστε να μπορεί να φύγει ο εγκλωβισμένος αέρας κατά την αναρρόφηση.
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
- Κρατήστε το σωλήνα πίεσης ⑤ τουλάχιστον 1 μέτρο επάνω από την αντλία κάθετα προς τα επάνω, πιέστε τον διακόπτη On/Off ⑧ (ανάβει ο διακόπτης On/Off) και περιμέντε μέχρι να αναρροφήσει η αντλία.

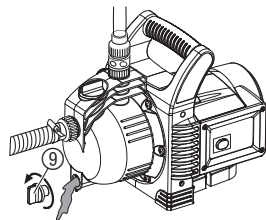
→ Εάν η αντλία δεν λειτουργήσει μετά από περ. 5 λεπτά, σβήστε την αντλία (πιέστε τον διακόπτη On/Off ⑧) (βλέπε 7. Αποκατάσταση βλαβών).



Το αναφερόμενο μέγιστο ύψος αυτοαναρρόφησης των 7 μέτρων επιτυγχάνεται μόνο, όταν η αντλία γεμιστεί μέσω του στομίου πλήρωσης ⑦ μέχρι την υπερχειλίση και ο σωλήνας πίεσης ⑤ κρατιέται στο διάστημα αυτό και κατά τη διάρκεια της αυτοαναρρόφησης τόσο προς τα επάνω, ώστε να μην μπορεί να διαφύγει το μεταφερόμενο μέσο από την αντλία μέσω του σωλήνα πίεσης ⑤.

5. Θέση εκτός λειτουργίας

**Κατά τον Χειμώνα/
Αποθήκευση:**



Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από τον πάγο πριν την πρώτη παγωνιά.

1. Ανοίξτε την βαλβίδα αποστράγγισης ⑨.
Η αντλία αδειάζει.
2. Αποθηκεύστε την αντλία έτσι ώστε να προστατεύεται από την παγωνιά.

**Διάθεση στα
απορρίμματα:**

(σύμφωνα με την προδιαγραφή
RL 2012/19/EU)



Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί σωστά.

→ Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων.

6. Συντήρηση

Καθαρισμός της αντλίας:

Η αντλία κήπου της GARDENA δεν χρειάζεται συντήρηση.

Πρέπει να καθαρίζετε την αντλία κάθε φορά που αντλείτε χλωριωμένο νερό από την πισίνα.

1. Αντλείστε ζεστό νερό (μεγ. θερμοκρασία, 35 °C) προσθέτοντας ίσως ένα απαλό καθαριστικό (π.χ υγρό σαπούνι για πιάτα) και συνεχίστε να αντλείτε μέχρι το νερό που αντλείτε να βγει καθαρό.
2. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τηρώντας τους σχετικούς νόμους που ισχύουν στην περιοχή σας.

7. Αποκατάσταση βλαβών

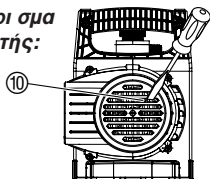


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας.

→ Βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα όταν κάτι δεν πάει καλά.

Ξεμπλοκάρει σμα της φτερωτής:



Η φτερωτή μπορεί να μπλοκάρει από συσσώρευση μικροαντικειμένων. Στην περίπτωση αυτή:

→ Γυρίστε τη βίδα της φτερωτής ⑩ με ένα κατσαβίδι.
Η φτερωτή θα ξεμπλοκάρει αμέσως.

Ελάττωμα

Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί

Πιθανή αιτία

Η αντλία αναρροφά αέρα σε κάποια σύνδεση.

Λύση

→ Μονώστε τους συνδέσμους στην πλευρά αναρρόφησης ώστε να μην υπάρχει παγιδευμένος αέρας.

Το λάστιχο αναρρόφησης έχει φθαρεί ή έχει διαρροή.

→ Ελέγξτε την πλευρά αναρρόφησης για τυχόν φθορές και μονώστε.

Δεν γεμίσατε την αντλία με το υγρό προς άντληση.

→ Γεμίστε την αντλία (Κεφ. **4. Χειρισμός**).

Το υγρό φεύγει από το λάστιχο εξόδου κατά την αναρρόφηση.

1. Γεμίστε την αντλία (Κεφ. **4. Χειρισμός**).
2. Όταν βάζετε σε λειτουργία την αντλία κρατήστε το λάστιχο εξόδου 1 m κατακόρυφα από την αντλία, μέχρι να αρχίσει η αναρρόφηση.

Τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA εξασφαλίζουν πλήρως αεροστεγή σύνδεση (βλ. κεφ. **8. Εξαρτήματα**).

Η βίδα ⑥ στο δοχείο ⑦ εμφανίζει διαρροές.

→ Ελέγξτε την μόνωση (αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο) και σφίξτε την σύνδεση (χωρίς εργαλεία).

Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, η γραμμή εξόδου είναι κλειστή ή έχει μείνει νερό στο λάστιχο εξόδου.

→ Ανοίξτε ενδεχόμενες βαλβίδες φραγής στον αγωγό πίεσης (π.χ. εγχυτήρας) ή εκκενώστε τον σωλήνα πίεσης ή αφαιρέστε τον κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης από την αντλία.

Δεν περιμένετε αρκετά την αντλία να ανοίξει.

→ Ανοίξτε την αντλία και περιμένετε το πολύ 5 λεπτά.

Το φίλτρο αναρρόφησης ή η βαλβίδα αντεπιστροφής στο λάστιχο αναρρόφησης έχουν μπλοκάρει.


→ Καθαρίστε το φίλτρο ή την βαλβίδα αντεπιστροφής.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης. Αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες κατά την αναρρόφηση, χρησιμοποιείτε τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA με βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. παρ. 8. Προσφερόμενα αξεσουάρ) και γεμίστε από τον δοσομετρητή ⑦ την αντλία με το υγρό προς άντληση, πριν από κάθε χρήση.	→ Μειώστε το ύψος αναρρόφησης.
Η αντλία δουλεύει αλλά η απόδοση ή η πίεση ξαφνικά μειώνεται	Το φίλτρο στο σωλήνα αναρρόφησης έχει φράξει.	→ Ελαττώστε την παροχή στην έξοδο χρησιμοποιώντας μια βαλβίδα ελέγχου ροής GARDENA κωδ. (2)977 .
	Βπουλωμέν φίλτρο αναρρόφησης ή στοπ επιστροφής.	→ Καθαρίστε το φίλτρο ή την βαλβίδα αντεπιστροφής.
	Διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Διορθώστε την διαρροή.
	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Ελευθερώστε την φτερωτή.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά απότομα	Δεν έχει ρεύμα.	→ Ελέγξτε την παροχή του ρεύματος και τα καλώδια.
	Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης/ υπερφόρτωσης.	→ Ο θερμικός διακόπτης έχει κλείσει την αντλία λόγω υπερθέρμανσης ή υπερφόρτωσης.
	Ηλεκτρολογικό πρόβλημα.	→ Στείλτε την αντλία σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις GARDENA.
Δημιουργία θόρυβου στο υδραυλικό πεδίο	Σε περίπτωση μεγάλης παροχής (π.χ. ανοικτή έξοδος σωλήνα, χωρίς συνδεδεμένη συσκευή) δεν αποκλείεται να δημιουργηθεί θόρυβος στο υδραυλικό τμήμα της αντλίας. Ο θόρυβος αυτός δεν έχει καμία σημασία και δεν προκαλεί βλάβη της αντλίας. Μπορείτε να διακόψετε το θόρυβο με μικρή αλλαγή της παροχής (π.χ. ελαφρό άνοιγμα/κλείσιμο μίας συνδεδεμένης συσκευής).	



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

8. Προσφερόμενα αξεσουάρ

GARDENA Λάστιχα αναρρόφησης	Δεν τσακίζεται, κατ'επιλογή προσφέρεται με το μέτρο, κωδ. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) χωρίς εξαρτήματα σύνδεσης ή σε στάνταρ μήκος κωδ. 1411/1418 κομπλέ με εξαρτήματα σύνδεσης.	
Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης.	Κωδ. 1723/1724
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης.	Κωδ. 1750/1752
GARDENA Φίλτρο αναρρόφησης	Για τα λάστιχα αναρρόφησης που πωλούνται με το μέτρο.	Κωδ. 1726/1727/1728
GARDENA Φίλτρο εισόδου αντλίας	Συνιστάται όταν το υγρό προς άντληση περιέχει άμμο.	Κωδ. 1730/1731
GARDENA Διακόπτης με ηλεκτρονικό μανόμετρο	Αυτόματα ξεκινά ή σταματά την λειτουργία της αντλίας ανάλογα με την τρέχουσα πίεση λειτουργίας. Με ασφάλεια από λειτουργία στο κενό. Πρέπει να τοποθετηθεί σε μία από τις δύο εξόδους.	Κωδ. 1739
GARDENA Μηχανισμός ασφαλείας για αποφυγή λειτουργίας στο κενό	Προστατεύει την αντλία από τυχόν βλάβες που μπορεί να προκύψουν από έλλειψη υγρού. Η ασφάλεια κατά στεγνής λειτουργίας δεν μπορεί να συνδεθεί απευθείας στην αντλία και πρέπει να τοποθετηθεί με γνήσια εξαρτήματα GARDENA στο σωλήνα υψηλής πίεσης.	Κωδ. 1741
		
GARDENA Σωλήνας σύνδεσης με το κεντρικό δίκτυο	Ανθεκτικός στην πίεση σωλήνας σύνδεσης της αντλίας με το κεντρικό δίκτυο. Μήκος 0,5 m. Με θηλυκό σύνδεσμο 33,3 mm (G1) και στα δύο άκρα.	Κωδ. 1729

9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τύπος	3000/4 (Κωδ. 1707)	3500/4 (Κωδ. 1709)
Ονομαστική ισχύς	600 W	800 W
Μέγιστη ικανότητα παροχής	3.100 l/h	3.600 l/h
Μέγ. Πίεση/Μέγ. ύψος παροχής	3,6 bar / 36 m	4,1 bar / 41 m
Μέγ. Βάθος αναρρόφησης	7 m	7 m
Μεγ. επιτρεπόμενη εσωτερική πίεση (πλευρά απόδοσης)	6 bar	6 bar
Τάση/συχνότητα	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Καλώδιο σύνδεσης	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Βάρος	6,5 kg	7,0 kg
Επίπεδο θορύβου $L_{WA}^{1)}$	μετρημένη 78 dB (A) εγγυημένη 81 dB (A)	μετρημένη 82 dB (A) εγγυημένη 85 dB (A)

¹⁾ Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EE

10. Σέρβις/Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα το αντικαταστήσουμε ή θα το επισκευάσουμε δωρεάν, εφόσον τηρήθηκαν οι παρακάτω όροι:

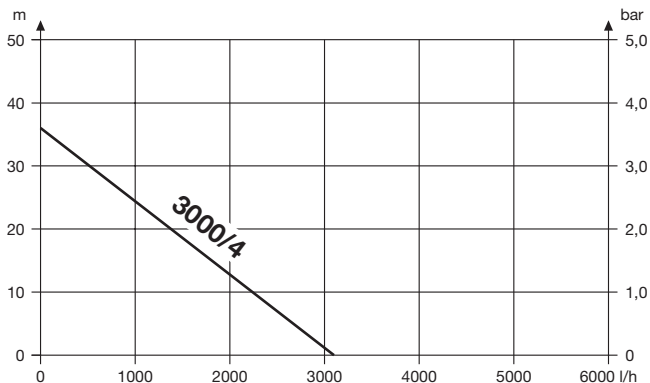
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Το αναλώσιμο τροχός αποκλείεται από την εγγύηση.

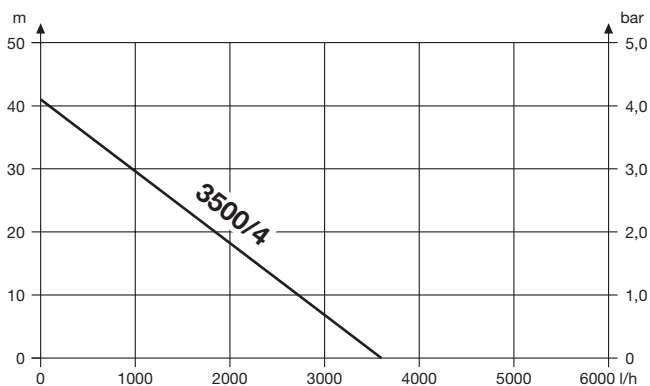
Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης που έχετε συμφωνήσει με το κατάστημα πώλησης.

Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και περιγραφή της βλάβης, με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη, στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA, τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στην τελευταία σελίδα.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de
performance



Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiku čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса



Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики
насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrição articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Gardenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevatningspomp Трукпумпе Puutarharumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Граднска помпа Aiarpump Sodo siurblys Dārza sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtrykksniveau: Melun tehosas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivoimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis:	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/ garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano mäsurasat/garantat измерено/гарантирано mőödötud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais		
Typ: Type: Type : Typ: Typ: Type: Tuuyppi: Modello: Tipo: Tipo: Typ: Típusok: Typ:	Typ: Túttot: Tip: Tipovi: Tip: Tim: Mudel: Tipas: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu:	Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:	3000/4 3500/4	78 dB (A)/81 dB (A) 82 dB (A)/85 dB (A)
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:	EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELi direktiivid: ES direktīvyos: ES-direktīvas:	2006/95/EG 2000/14/EC 2004/108/EC 2011/65/EC	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE- oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse päigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklų: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2010
Harmonisierte EN:	IEC 60335-1 IEC 60335-2-41				
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V				
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V				
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V				 R. Pompe Vice President

